



Le Quotidien

Statistique Canada

Le jeudi 25 septembre 2003

Diffusé à 8 h 30, heure de l'Est

COMMUNIQUÉS PRINCIPAUX

● **Bilan des investissements internationaux du Canada, deuxième trimestre de 2003** 3

Pour le deuxième trimestre consécutif, la valeur de l'actif et du passif du Canada à l'étranger a fortement baissé, principalement en raison du raffermissement du dollar canadien. Ainsi, le passif international net du Canada est passé de 215,1 milliards de dollars à 227,4 milliards de dollars entre mars et juin.

(suite à la page 2)

E-STAT: la ressource éducative interactive par excellence

La version 2003 d'*E-STAT*, l'outil pédagogique interactif de Statistique Canada, comprend de nouvelles caractéristiques qui rendent cet outil encore plus convivial et polyvalent pour les élèves et les enseignants.

E-STAT offre une mine de données socioéconomiques grâce à l'accès dynamique multidimensionnel qui facilite encore plus la recherche d'information. Il contient aussi les données complètes du Recensement de la population et de l'agriculture de 2001 ainsi que des recensements antérieurs.

E-STAT permet d'animer les données sous forme de graphiques et de cartes colorées. Il comprend des textes qui complètent les données. Les élèves ont donc accès à des articles choisis tirés de publications de Statistique Canada, comme l'*Annuaire du Canada 2001*, *Tendances sociales canadiennes*, *Rapports sur la santé*, *L'activité humaine et l'environnement 2000*, l'*Aperçu graphique des indicateurs de justice pénale* et plus encore.

Pour les professeurs ayant accès à Internet, *E-STAT* offre une gamme complète d'activités pertinentes aux programmes, qui ont été conçues par des pédagogues spécialement pour les élèves des dernières années, du niveau élémentaire au secondaire. Les Ressources par sujet sont liées à des articles et des données pertinentes. Facile à utiliser, des plus complets et dynamiques, *E-STAT* est une ressource intéressante d'enseignement et d'apprentissage qui incite les élèves à découvrir le Canada d'hier, d'aujourd'hui et même de demain!

Les écoles sont invitées à se joindre aux 9 800 établissements d'enseignement au Canada qui sont déjà inscrits à *E-STAT*.

La douzième édition d'*E-STAT* est maintenant accessible dans le site Web de Statistique Canada (www.statcan.ca), sous *Ressources éducatives*. Inscrivez-vous dès aujourd'hui. Les établissements d'enseignement peuvent obtenir gratuitement l'accès à la version Internet (10F0174XIB). Les enseignants et les élèves peuvent accéder à *E-STAT* à partir de la maison avec le nom d'utilisateur et le mot de passe de l'établissement d'enseignement.

Pour plus de renseignements, visitez le site d'*E-STAT* (<http://estat.statcan.ca>) ou communiquez avec le représentant en éducation de votre région. Vous pouvez joindre l'équipe d'*E-STAT* en composant sans frais le 1 800 465-1222 (e-stat@statcan.ca).



AUTRES COMMUNIQUÉS

Emploi, rémunération et heures de travail, juillet 2003	7
Décès, 2001	9
Migration, 2001-2002	11
Statistiques démographiques, au 1er juillet 2003	13
Placements de poussins des couvoirs et de dindonneaux, août 2003	14
Stocks de viandes froides et congelées, septembre 2003	14

NOUVEAUX PRODUITS

15

CENTRES DE CONSULTATION RÉGIONAUX

17

COMMUNIQUÉS PRINCIPAUX

Bilan des investissements internationaux du Canada

Deuxième trimestre de 2003

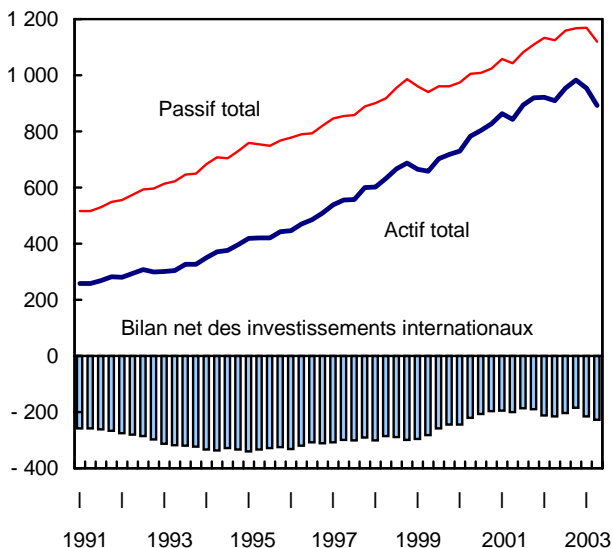
Pour le deuxième trimestre consécutif, la valeur de l'actif et du passif du Canada à l'étranger a fortement baissé, principalement en raison du raffermissement du dollar canadien.

La baisse de l'actif et du passif internationaux du Canada a fait en sorte que le passif net du Canada envers les non-résidents, soit la différence entre l'actif et le passif étrangers, a atteint 227,4 milliards de dollars à la fin de juin. Il s'agit de son niveau le plus élevé depuis le premier trimestre de 2000.

La valeur des actifs internationaux du Canada est tombée à 891,8 milliards de dollars, en baisse de 61,8 milliards de dollars par rapport au niveau observé à la fin de mars et bien en deçà des 983,3 milliards de dollars enregistrés à la fin de 2002. Entre mars et juin, le dollar a gagné 8 % par rapport au dollar américain. Cette appréciation du dollar est à l'origine d'une baisse de 61,0 milliards de dollars de la valeur de ces actifs, la plupart d'entre eux étant libellés en dollars américains.

Bilan des investissements internationaux du Canada

En milliards de dollars



Au cours des premiers six mois de 2003, l'actif du Canada à l'étranger a diminué de 91,5 milliards de dollars, ou de 9,3 %.

Note aux lecteurs

La valeur de l'actif et du passif libellée en devise étrangère est convertie en dollars canadiens à la fin de chaque période pour laquelle on calcule un bilan. La plupart des avoirs étrangers du Canada sont exprimés en devises étrangères, tandis que moins de la moitié de notre passif international est en devises étrangères.

Lorsque le dollar canadien prend de la valeur, la redéfinition de la valeur de cet actif et de ce passif en dollars canadiens fait diminuer la valeur déclarée. L'opposé est vrai lorsque le dollar perd de la valeur.

Avec la diffusion de ces données, un nouveau tableau a été ajouté à la publication et à CANSIM pour la dette extérieure brute de façon à respecter la norme particulière de diffusion des données du Fonds monétaire international à laquelle a souscrit le Canada.

Parallèlement, le passif international du Canada a diminué de 49,5 milliards de dollars pour s'établir à 1 119,2 milliards de dollars. Des sorties de fonds dans la catégorie « autres investissements » ont fait diminuer ce passif extérieur de 23,9 milliards de dollars, et la forte valeur du dollar canadien l'a fait baisser de 38,5 milliards de dollars.

Par conséquent, la dette extérieure nette du Canada représentait 19 % de son produit intérieur brut, soit un point de plus que les 18 % enregistrés au premier trimestre.

Net recul des investissements directs canadiens à l'étranger

Le raffermissement du dollar canadien a eu une grande incidence sur la valeur des investissements directs canadiens à l'étranger. Ces investissements ont baissé de 25,6 milliards de dollars pour se situer à 380,9 milliards de dollars, soit leur plus bas niveau depuis le deuxième trimestre de 2001.

De plus, les flux d'investissements directs canadiens à l'étranger sont tombés à 2,8 milliards de dollars. Il s'agit de leur plus bas niveau depuis le deuxième trimestre de 1996.

Les investissements directs canadiens aux États-Unis ont diminué de 14,3 milliards de dollars pour se situer à 176,3 milliards de dollars, tout près des niveaux observés en 2000. Depuis le début de l'année, le raffermissement du dollar a fait diminuer le total des investissements directs à l'étranger d'environ 60 milliards de dollars. Environ la moitié de cette diminution touchait les États-Unis.

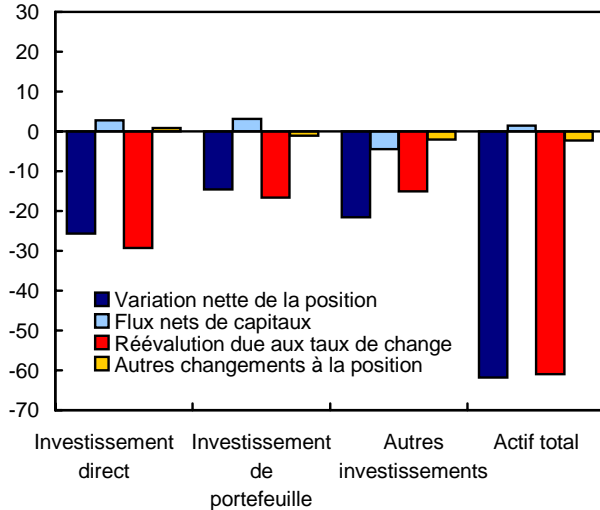
Les placements de portefeuille étrangers diminuent malgré la vigueur des marchés boursiers

Avec l'augmentation des cours sur les marchés boursiers mondiaux, les investisseurs canadiens ont acheté des obligations et des actions étrangères au deuxième trimestre. Toutefois, la hausse du dollar canadien a plus que neutralisé ces investissements et a donné lieu à une baisse de 14,6 milliards de dollars de la valeur de la position d'investissements de portefeuille étrangers.

Près des deux tiers de cette baisse proviennent de la réévaluation des avoirs en actions américaines. À la fin de juin, les Canadiens détenaient 104,8 milliards de dollars en actions américaines.

Facteurs expliquant la variation nette de la valeur de l'actif du premier au deuxième trimestre de 2003

En milliards de dollars



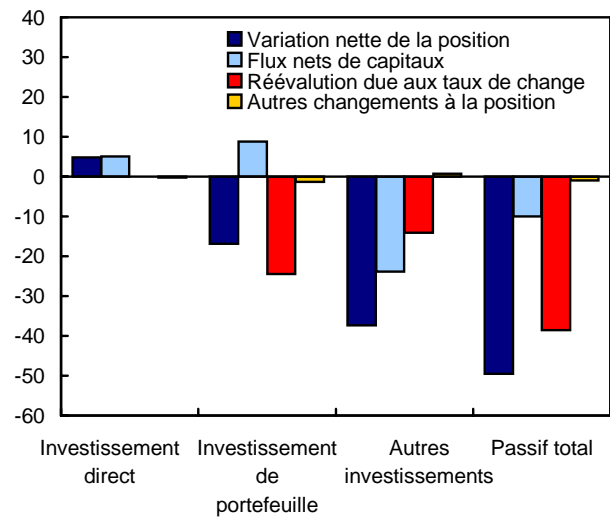
Les investissements directs étrangers au Canada augmentent

Les investisseurs étrangers ont ajouté 4,8 milliards de dollars à leur position d'investissements directs étrangers au Canada. En grande partie libellés en dollars canadiens, les investissements directs étrangers au Canada ont atteint 357,7 milliards de dollars à la fin de juin.

Le bilan net des investissements directs, c'est-à-dire la différence entre les investissements directs canadiens à l'étranger et les investissements directs étrangers au Canada, est tombé à 23,2 milliards de dollars à la fin de juin, mais a tout de même contribué à la richesse des Canadiens.

Facteurs expliquant la variation nette de la valeur du passif du premier au deuxième trimestre de 2003

En milliards de dollars



Baisse des placements de portefeuille et autres investissements

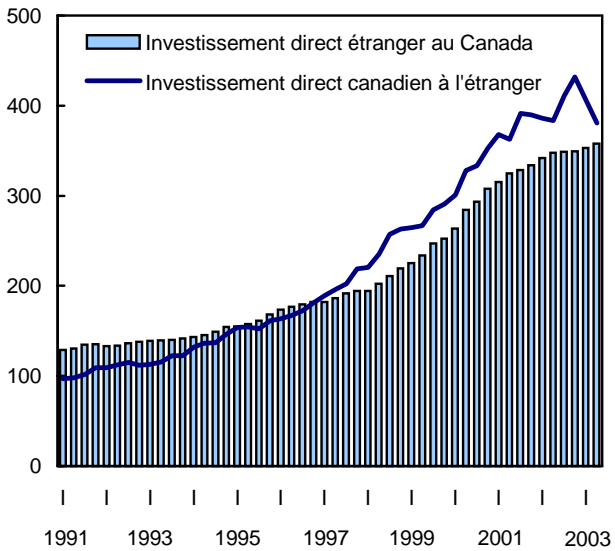
Les investisseurs étrangers ont acheté 6,4 milliards de dollars d'obligations canadiennes émises par les sociétés et les gouvernements au deuxième trimestre.

Toutefois, puisque plus de la moitié des obligations canadiennes en circulation détenues par des investisseurs étrangers sont émises en dollars américains, le passif total de cet instrument a diminué de 17,2 milliards de dollars pour se situer à 418,2 milliards de dollars.

Les dépôts au passif ont baissé de 16,7 %, ou de 34,1 milliards de dollars, en raison d'opérations entre les banques canadiennes et leurs sociétés affiliées étrangères, essentiellement en devises étrangères.

Position d'investissement direct étranger

En milliards de dollars



Données stockées dans CANSIM : tableaux 376-0042, 376-0055 à 376-0057 et 376-0059.

Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 1537.

Le numéro du deuxième trimestre de 2003 du *Bilan des investissements internationaux du Canada* (67-202-XIF, 23 \$ / 51 \$) paraîtra sous peu. Voir *Pour commander les produits*.

Pour plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Éric Simard au (613) 951-7244, Division de la balance des paiements.

□

Bilan des investissements internationaux du Canada en fin de période

	2001	2002	Premier trimestre de 2003	Deuxième trimestre de 2003
en milliards de dollars				
Actif				
Investissements directs canadiens à l'étranger	389,7	431,8	406,5	380,9
Investissements de portefeuille				
Obligations étrangères	37,1	40,0	42,1	41,2
Actions étrangères	203,5	219,2	202,3	188,5
Autres investissements				
Prêts	68,6	71,1	73,7	66,3
Provisions	-11,9	-12,0	-11,8	-11,5
Dépôts	108,9	102,3	115,4	104,4
Réserves internationales	53,3	56,2	50,5	47,2
Autres actifs	70,4	74,7	74,9	74,9
Total de l'actif	919,6	983,3	953,6	891,8
Passif				
Investissements directs étrangers au Canada	333,6	349,4	352,9	357,7
Investissements de portefeuille				
Obligations canadiennes	421,4	443,7	435,4	418,2
Actions canadiennes	74,1	73,7	73,6	74,7
Instruments du marché monétaire canadien	21,5	25,2	24,5	23,7
Autres investissements				
Emprunts	55,5	58,5	56,1	53,1
Dépôts	181,1	194,5	204,1	170,0
Autres passifs	21,8	22,4	22,2	21,9
Total du passif	1 109,0	1 167,3	1 168,7	1 119,2
Bilan net des investissements internationaux	-189,4	-184,0	-215,1	-227,4



AUTRES COMMUNIQUÉS

Emploi, rémunération et heures de travail

Juillet 2003 (données provisoires)

En juillet, la rémunération hebdomadaire moyenne pour l'ensemble des salariés a baissé de 0,3 %. Le niveau atteint représente une augmentation de 1,0 % par rapport à juillet 2002. D'une année à l'autre, les plus fortes hausses de la rémunération ont été enregistrées au Québec (+3,8 %) à Terre-Neuve-et-Labrador (+2,2 %), au Nouveau-Brunswick (+2,2 %) et en Saskatchewan (+2,2 %), alors que l'Alberta a affiché une baisse de 0,6 %.

La rémunération horaire moyenne pour les salariés rémunérés à l'heure a chuté de 0,2 % depuis juillet 2002, alors que le nombre moyen d'heures rémunérées pour ces travailleurs passait de 31,7 heures à 32,4 heures au cours de la même période.

En juillet, le nombre total de salariés inscrits sur les listes de paie a augmenté de 31 000 salariés par rapport à juin. La majeure partie de cette croissance a été enregistrée au Québec (+25 000), au Manitoba (+9 300) et en Ontario (+7 100). Par ailleurs, on a observé une diminution de 11 400 salariés en Colombie-Britannique.

Un avertissement est lancé aux utilisateurs des estimations provisoires de juillet 2003 de L'Enquête sur l'emploi, la rémunération et les heures de travail (EERH). À la suite de la panne d'électricité survenue en Ontario à la mi-août, seulement une partie des données

administratives était disponible au programme, ayant comme résultat un niveau plus élevé d'imputation. Les révisions des données de juillet seront basées sur le traitement d'un jeu complet de records administratifs qui seront disponibles le mois prochain lors de la sortie des données de l'EERH dont le mois de référence est août.

Données stockées dans CANSIM : tableaux 281-0023 à 281-0046.

Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 2612.

Des données détaillées par secteur, des données selon la taille de l'entreprise fondée sur l'emploi ainsi que d'autres indicateurs du marché du travail sont aussi disponibles dans les tableaux de la publication mensuelle *Emploi, gains et durée du travail* (72-002-XIB, 24 \$ / 240 \$) qui paraîtra sous peu. Voir *Pour commander les produits*.

Pour obtenir des données ou des renseignements généraux, communiquez avec les Services à la clientèle au (613) 951-4090 ou composez sans frais le 1 866 873-8788 (travail@statcan.ca). Télécopieur : (613) 951-2869. Pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Jamie Brunet au (613) 951-6684, (jamie.brunet@statcan.ca), Division de la statistique du travail □

Rémunération hebdomadaire moyenne pour l'ensemble des salariés

Groupe industriel (Système de classification des industries de l'Amérique du Nord)	Juillet 2002	Juin 2003 ^r	Juillet 2003 ^p	Juin à juillet 2003	Juillet 2002 à juillet 2003
	données désaisonnalisées				
	en dollars			var. en %	
Ensemble des industries	680,75	690,04	687,74	-0,3	1,0
Foresterie, exploitation forestière et soutien	846,11	828,64	839,95	1,4	-0,7
Extraction minière, de pétrole et de gaz	1 175,92	1 171,44	1 195,89	2,1	1,7
Services publics	1 059,23	1 068,11	1 070,87	0,3	1,1
Construction	797,77	818,54	799,97	-2,3	0,3
Fabrication	831,45	845,46	844,22	-0,1	1,5
Commerce de gros	779,79	786,71	784,59	-0,3	0,6
Commerce de détail	432,91	449,95	453,97	0,9	4,9
Transport et entreposage	764,54	770,08	755,60	-1,9	-1,2
Industrie de l'information et industrie culturelle	815,57	807,69	811,13	0,4	-0,5
Finance et assurances	845,95	856,65	859,32	0,3	1,6
Services immobiliers, de location et de location à bail	601,72	589,06	590,47	0,2	-1,9
Services professionnels, scientifiques et techniques	892,74	910,01	907,69	-0,3	1,7
Gestion de sociétés et d'entreprises	846,43	866,30	857,83	-1,0	1,3
Services administratifs, de soutien, de gestion des déchets et d'assainissement	537,31	545,89	546,22	0,1	1,7
Services d'enseignement	729,39	753,39	724,03	-3,9	-0,7
Soins de santé et assistance sociale	606,79	612,49	614,47	0,3	1,3
Arts, spectacles et loisirs	432,37	418,56	422,40	0,9	-2,3
Hébergement et services de restauration	291,37	274,48	280,22	2,1	-3,8
Autres services, sauf les services d'administration publiques	529,71	522,82	531,93	1,7	0,4
Administrations publiques	840,67	855,02	855,33	0,0	1,7
Provinces et territoires					
Terre-Neuve-et-Labrador	617,05	637,74	630,78	-1,1	2,2
Île-du-Prince-Édouard	543,37	546,99	544,82	-0,4	0,3
Nouvelle-Écosse	589,44	595,44	596,11	0,1	1,1
Nouveau-Brunswick	610,69	622,29	623,92	0,3	2,2
Québec	643,50	658,46	668,25	1,5	3,8
Ontario	726,07	734,10	726,92	-1,0	0,1
Manitoba	608,81	616,04	611,74	-0,7	0,5
Saskatchewan	608,84	624,22	622,21	-0,3	2,2
Alberta	700,95	704,63	696,70	-1,1	-0,6
Colombie-Britannique	673,54	683,05	674,74	-1,2	0,2
Yukon	757,05	781,10	774,99	-0,8	2,4
Territoires du Nord-Ouest ¹	882,20	908,22	906,56	-0,2	2,8
Nunavut ¹	814,34	809,18	784,31	-3,1	-3,7

^p Données provisoires.

^r Données révisées.

¹ Données non désaisonnalisées.

Nombre de salariés

Groupe industriel (Système de classification des industries de l'Amérique du Nord)	Mai 2003	Juin 2003 ^r	Juillet 2003 ^p	Mai à juin 2003	Juin à juillet 2003
	données désaisonnalisées				
	en milliers			var. en %	
Ensemble des industries	13 343,7	13 336,8	13 368,1	-0,1	0,2
Foresterie, exploitation forestière et soutien	59,7	56,8	55,9	-4,9	-1,6
Extraction minière, de pétrole et de gaz	146,6	150,4	149,0	2,6	-0,9
Services publics	113,8	116,0	114,8	1,9	-1,0
Construction	631,5	634,4	638,9	0,5	0,7
Fabrication	2 076,8	2 058,3	2 052,5	-0,9	-0,3
Commerce de gros	754,5	751,5	754,7	-0,4	0,4
Commerce de détail	1 602,7	1 589,6	1 603,4	-0,8	0,9
Transport et entreposage	614,6	613,2	612,6	-0,2	-0,1
Industrie de l'information et industrie culturelle	353,1	352,9	356,3	-0,1	1,0
Finance et assurances	575,0	575,2	574,7	0,0	-0,1
Services immobiliers, de location et de location à bail	228,4	226,6	228,2	-0,8	0,7
Services professionnels, scientifiques et techniques	654,0	647,9	652,1	-0,9	0,6
Gestion de sociétés et d'entreprises	91,1	92,1	93,2	1,1	1,2
Services administratifs, de soutien, de gestion des déchets et d'assainissement	598,0	597,4	599,3	-0,1	0,3
Services d'enseignement	966,0	963,4	946,3	-0,3	-1,8
Soins de santé et assistance sociale	1 354,0	1 369,5	1 370,7	1,1	0,1
Arts, spectacles et loisirs	243,2	244,9	248,4	0,7	1,4
Hébergement et services de restauration	930,7	918,1	933,4	-1,4	1,7
Autres services, sauf les services d'administration publiques	496,4	494,6	498,1	-0,4	0,7
Administrations publiques	761,9	771,5	769,8	1,3	-0,2
Provinces et territoires					
Terre-Neuve-et-Labrador	186,1	187,2	187,6	0,6	0,2
Île-du-Prince-Édouard	64,8	65,9	66,0	1,7	0,2
Nouvelle-Écosse	381,4	384,6	390,0	0,8	1,4
Nouveau-Brunswick	307,9	309,5	310,0	0,5	0,2
Québec	3 157,7	3 162,6	3 187,6	0,2	0,8
Ontario	5 171,1	5 157,2	5 164,3	-0,3	0,1
Manitoba	524,4	520,1	529,4	-0,8	1,8
Saskatchewan	397,5	395,4	398,0	-0,5	0,7
Alberta	1 452,3	1 451,3	1 454,3	-0,1	0,2
Colombie-Britannique	1 646,3	1 645,0	1 633,6	-0,1	-0,7
Yukon	16,1	16,4	16,5	1,9	0,6
Territoires du Nord-Ouest ¹	22,3	23,3	22,6	4,5	-3,0
Nunavut ¹	10,9	10,8	10,6	-0,9	-1,9

^p Données provisoires.

^r Données révisées.

¹ Données non désaisonnalisées.

Décès 2001

En 2001, l'espérance de vie à la naissance, qui est un indicateur important de l'état de santé d'une population, a augmenté légèrement pour atteindre un nouveau sommet tant chez les hommes que chez les femmes. Une femme née en 2001 pouvait s'attendre à vivre 82,2 ans, soit 0,2 an de plus qu'en 2000. L'espérance de vie à la naissance des hommes s'est établie à 77,1 ans en 2001, en hausse de 0,3 an.

L'espérance de vie des hommes et des femmes confondus s'est établie à 79,7 ans en 2001, en hausse de 0,3 an par rapport à 2000. Les niveaux étaient les

plus élevés pour les hommes et pour les femmes en Colombie-Britannique.

L'écart entre l'espérance de vie des hommes et des femmes a diminué, passant de 5,2 ans en 2000 à 5,1 ans en 2001. Il s'agit d'une tendance à la réduction de l'écart qui se poursuit depuis 20 ans. De 1979 à 2001, l'espérance de vie des hommes s'est accrue de 5,7 ans, tandis que celle des femmes a augmenté de 3,4 ans.

Le taux de mortalité infantile a diminué légèrement en 2001, pour la première fois en trois ans, passant à 5,2 décès infantiles pour 1 000 naissances vivantes.

Le taux de mortalité maternelle a augmenté, passant à 7,8 décès maternels par 100 000 naissances vivantes. Même si ce taux représentait

seulement 26 décès, son augmentation est une source d'inquiétude puisqu'il est à son niveau le plus élevé depuis 1981. On entend par décès maternel le décès d'une femme pendant sa grossesse ou dans l'année suivant la fin de la grossesse.

Les décès attribuables à la grippe ont chuté de 83,8 % en 2001 comparativement à 2000. Plus de 500 personnes ont été emportées par la grippe en 2000, mais moins de 100 en 2001.

Selon un rapport de Santé Canada intitulé *La grippe au Canada : saison 2001-2002*, le nombre d'infections grippales détectées grâce au système national de détection des virus respiratoires a atteint un sommet après la fin de 2001, soit à la mi-février 2002. Ce sommet a donc été atteint plus tard comparativement aux saisons précédentes. De plus, la saison grippale 2001-2002 a été considérée comme relativement modérée.

Bien qu'il ne soit pas possible de déterminer les raisons qui sous-tendent la diminution de la mortalité attribuable à la grippe, elle coïncide avec des efforts accrus des Canadiens pour éviter l'infection grippale. D'après les résultats de l'Enquête nationale sur la santé de la population de 1996-1997 et de l'Enquête sur la santé dans les collectivités canadiennes de 2000-2001, la proportion de la population canadienne âgée de 20 ans et plus qui a déclaré s'être fait vacciner contre la grippe pendant l'année précédant l'enquête a presque doublé, passant d'environ 15 % en 1996-1997 à près de 30 % en 2000-2001.

Parallèlement à une croissance de l'espérance de vie, le nombre de décès au Canada a augmenté de 0,7 % en 2001, reprenant une tendance à la hausse à long terme. Au total, 219 538 personnes sont décédées en 2001, en hausse par rapport au total de 218 062 personnes décédées l'année précédente. Cette incohérence apparente s'explique par le vieillissement de la population canadienne.

L'espérance de vie reflète les taux de mortalité à l'intérieur de chaque groupe d'âge. Ces taux sont généralement en décroissance. Le nombre total de décès reflète les effets compensatoires des taux de mortalité décroissants par âge versus les nombres accrus de personnes âgées, qui éprouvent des taux de mortalité élevés.

Cette augmentation a suivi une baisse similaire de 0,7 % en 2000, qui était la première baisse annuelle survenue depuis 1981.

Seuls le Québec, l'Alberta, la Colombie-Britannique et les Territoires du Nord-Ouest ont connu des augmentations du nombre de décès en 2001. La taille de ces augmentations a compensé les diminutions du nombre de décès dans les autres provinces et territoires.

Le taux brut de mortalité, soit le nombre de décès pour 100 000 habitants, s'est maintenu à 7,1. Il est demeuré stable parce que la taille de la population canadienne a augmenté plus rapidement que le nombre de décès.

Définitions, sources de données et méthodes : 3233.

La publication *Décès, 2001* (84F0211XIF, gratuite) est maintenant accessible dans le site Web de Statistique Canada. À la page *Nos produits et services*, sous *Parcourir les publications Internet*, choisissez *Gratuites*, puis *Santé*.

Pour plus de renseignements ou pour commander des totalisations spéciales, communiquez avec les Services à la clientèle au (613) 951-1746 (hd-ds@statcan.ca). Pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Patricia Tully au (613) 951-1759 (patricia.tully@statcan.ca) ou avec Leslie Geran au (613) 951-5243 (leslie.geran@statcan.ca), Division de la statistique de la santé. □

Espérance de vie à la naissance

	Nombre de décès			Espérance de vie à la naissance ¹ en 2001		
	2000	2001	2000 à 2001	Les deux sexes		
			var. en %	en années		
Canada²	218 062	219 538	0,7 %	79,7	77,1	82,2
Terre-Neuve-et-Labrador	4 339	4 151	-4,3 %	78,3	75,8	80,9
Île-du-Prince-Édouard	1 229	1 160	-5,6 %	78,9	75,3	82,6
Nouvelle-Écosse	7 879	7 879	0,0 %	79,0	76,3	81,5
Nouveau-Brunswick	6 088	6 062	-0,4 %	79,0	76,1	81,9
Québec	53 190	54 194	1,9 %	79,4	76,5	82,0
Ontario	81 290	81 214	-0,1 %	79,9	77,5	82,2
Manitoba	9 892	9 734	-1,6 %	78,6	75,6	81,5
Saskatchewan	8 956	8 740	-2,4 %	79,3	76,4	82,3
Alberta	17 273	17 579	1,8 %	79,7	77,0	82,4
Colombie-Britannique	27 460	28 353	3,3 %	80,6	78,1	83,1
Yukon ³	156	134	-14,1 %	77,3	75,7	80,1
Territoires du Nord-Ouest ³	157	163	3,8 %	76,8	74,4	79,6
Nunavut ³	130	123	-5,4 %	70,4	66,4	71,0

¹ L'espérance de vie est calculée d'après les données sur les naissances et les décès dont sont exclues les mortinaissances, les naissances et les décès de non-résidents du Canada et de résidents du Canada dont on ne connaît pas la province ou le territoire de résidence, ainsi que les décès pour lesquels on ne connaît pas l'âge de la personne décédée. La variation de l'espérance de vie entre les hommes et les femmes est calculée d'après des chiffres non arrondis.

² Le total pour le Canada inclut les décès des résidents canadiens pour lesquels on ne connaît pas la province ou le territoire de résidence. Il y en a eu 23 en 2000 et 52 en 2001.

³ Les données sur l'espérance de vie présentées pour le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut doivent être interprétées avec prudence, étant donné les petits nombres de naissances et décès sur lesquels elles sont fondées.

Migration

2001-2002

Il est maintenant possible de consulter les données portant sur le nombre de personnes ayant déménagé du 1^{er} juillet 2001 au 30 juin 2002, incluant celles qui se sont déplacées à l'intérieur d'une même province ou d'une province à l'autre ainsi que celles qui sont entrées au pays ou qui l'ont quitté.

Il y a eu 1,65 million de personnes qui ont déménagé pendant cette période, en hausse de 9 % par rapport à 1,51 million de personnes en 2000-2001.

De ces personnes qui ont déménagé, plus de 290 000 ont changé de province ou de territoire, en hausse de 8 % comparativement à 2000-2001. Près de 991 000 personnes se sont déplacées d'une division de recensement à une autre au sein de leur province ou de leur territoire, en hausse de 12 %.

Parmi les divisions de recensement, la municipalité régionale de York, située au nord de Toronto, a enregistré le plus fort gain net de migration, soit 42 396 personnes, ou 55 personnes pour 1 000 habitants. Il s'agit de la sixième année consécutive où York a enregistré la plus forte hausse de population par habitant, laquelle est attribuable à la migration parmi les divisions de recensement.

La grande majorité (79 %) des personnes qui ont migré à York provenait de la division de recensement de Toronto. Si l'on tient compte de la taille de sa population, la division n^o 16 en Alberta, qui inclut Fort McMurray, a

affiché le deuxième plus haut gain net, soit 49 migrants pour 1 000 habitants. Quant à Peel, située à l'ouest de Toronto, elle a glissé au troisième rang, ayant affiché une hausse de 38 personnes pour 1 000 habitants.

Parmi les régions métropolitaines de recensement, Toronto a gagné 22 migrants pour 1 000 habitants. Non seulement la région métropolitaine de recensement de Toronto avait-elle le taux le plus élevé de migrants par habitant, mais elle a également enregistré la plus importante entrée nette de personnes (105 221 migrants). Calgary a connu une hausse de 18 personnes pour 1 000 habitants, suivie d'Oshawa, ayant affiché un gain de 17 personnes pour 1 000 habitants.

Les deux tiers (66 %) des nouveaux arrivants dans la région métropolitaine de Toronto et tout juste plus de la moitié (51 %) des nouveaux arrivants de Vancouver provenaient de l'étranger. Viennent ensuite, dans une moindre mesure, Montréal (43 %) et Windsor (36 %).

À l'échelon provincial, si l'on tient compte de la taille de la population, l'Alberta et l'Ontario arrivent à égalité en ce qui a trait au gain net, affichant chacune un taux de 13 personnes pour 1 000 résidents, distançant de façon marquée la Colombie Britannique avec un gain de 7 personnes pour 1 000 résidents.

En ce qui a trait aux revenus, les personnes qui ont migré dans ces trois provinces avaient tendance à se situer dans les tranches de revenu au-dessous de la médiane provinciale. (La médiane est le point au-dessus duquel se situe la moitié des revenus et

au-dessous duquel se trouve l'autre moitié). Par exemple, le revenu médian des migrants ontariens s'élevait à 23 300 \$. Ce montant représentait 94 % de la médiane provinciale (24 900 \$). En Alberta, le revenu médian des migrants était de 20 200 \$ ou 82 % de la médiane provinciale (24 500 \$). En Colombie Britannique, les migrants ont déclaré des revenus de 19 000 \$. Ce montant représentait 86 % du revenu provincial médian (22 100 \$).

Nota : Les données sur la migration ont été dérivées en comparant les adresses inscrites sur les déclarations de revenus personnelles remplies aux printemps 2001 et 2002. Elles ont été rajustées en fonction des estimations de la population totale de juillet. Elles reflètent les déplacements intraprovinciaux entre les régions métropolitaines de recensement ou les divisions de recensement (régions telles que les comtés, les districts régionaux et les municipalités régionales) ainsi que les mouvements interprovinciaux et internationaux. Les déménagements de l'autre

côté de la ville ou de la rue en sont exclus. Les augmentations en raison de facteurs naturels (les naissances moins les décès) et par cause de migration doivent toutes deux être considérées pour le calcul de la variation de la population totale.

Les *Estimations de la migration* (91C0025, prix variés) sont offertes pour les provinces et les territoires, pour les RMR ainsi que pour les divisions de recensement. Cinq tableaux portant sur ces niveaux de géographie procurent des données sur l'origine et la destination ainsi que sur l'âge, le sexe et le revenu médian des migrants.

Pour plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec les services à la clientèle au (613) 951-9720 ou composez sans frais le 1 866 652-8443 (saadinfo@statcan.ca), Division des données régionales et administratives. Télécopieur : (613) 951-4745 ou, sans frais, 1 866 652-8444.

Migrations des régions métropolitaines de recensement 2001-2002

	Entrées	Sorties	Net	Taux net pour 1 000 habitants	
				2001-2002	2000-2001
Toronto	210 325	105 104	105 221	21,7	22,3
Calgary	53 360	36 152	17 208	17,7	17,5
Oshawa	18 077	12 873	5 204	16,9	14,1
Vancouver	79 011	51 366	27 645	13,4	14,8
Edmonton	44 983	32 498	12 485	13,0	8,4
Windsor	11 837	8 155	3 682	11,5	19,4
Kitchener	20 398	15 609	4 789	11,1	12,4
Hamilton	28 375	22 192	6 183	9,0	10,4
Ottawa-Gatineau	49 833	40 642	9 191	8,4	16,2
London	19 421	15 907	3 514	7,8	5,7
Sherbrooke	7 853	6 648	1 205	7,7	6,0
Kingston	9 110	7 941	1 169	7,7	n/a
Montréal	94 427	67 791	26 636	7,6	7,3
Abbotsford	10 451	9 407	1 044	6,8	n/a
Halifax	16 335	14 104	2 231	6,0	5,0
Victoria	15 307	13 673	1 634	5,0	8,7
Québec	21 181	17 675	3 506	5,0	3,4
St. Catharines-Niagara	11 194	9 460	1 734	4,4	3,4
St. John's	6 668	6 092	576	3,3	1,1
Winnipeg	21 134	20 485	649	0,9	1,2
Trois-Rivières	4 998	4 930	68	0,5	-2,0
Saint John	3 567	3 582	-15	-0,1	-3,4
Saskatoon	11 335	11 839	-504	-2,2	-1,1
Thunder Bay	4 005	4 341	-336	-2,7	-1,9
Greater Sudbury	5 545	6 066	-521	-3,2	-4,4
Regina	7 834	9 072	-1 238	-6,3	-7,0
Saguenay	3 715	5 170	-1 455	-9,2	-10,4

Statistiques démographiques

Au 1^{er} juillet 2003 (données provisoires)

Les estimations démographiques provisoires au 1^{er} juillet 2003 pour le Canada, les provinces et les territoires sont maintenant disponibles. Il s'agit des premières estimations fondées sur les chiffres du Recensement de 2001 redressés du sous-dénombrement net. Le sous-dénombrement net tient compte des personnes non recensées ainsi que des personnes dénombrées plus d'une fois ou recensées alors qu'elles n'auraient pas dû l'être.

Le présent communiqué contient des statistiques chronologiques révisées remontant jusqu'à 1971. Les estimations révisées tiennent compte de l'amélioration des méthodes d'estimation du sous-dénombrement net par le Recensement de 2001, ce qui touche surtout les estimations pour 1996 ainsi que pour les années suivantes.

Les estimations de population au 1^{er} juillet 2003 sont qualifiées de provisoires parce que les estimations des composantes de l'accroissement démographiques (les naissances, les décès, les migrations internationales et internes) entre le Recensement de 2001 et cette date sont fondées sur des données sujettes à révision.

Le recensement vise à dénombrer toutes les personnes qui résident au Canada le jour où il a lieu. Cependant, comme dans le cas de toute étude statistique, des erreurs peuvent survenir.

Deux types d'erreurs de couverture entachent les chiffres de recensement : le «sous-dénombrement» qui survient quand des personnes qui auraient dû être dénombrées ne le sont pas et le «surdénombrement», qui a lieu quand des personnes sont comptées plus d'une fois ou que des personnes comptées ne devraient pas l'être. L'écart entre les deux erreurs de couverture est appelé «sous-dénombrement net». Statistique Canada mesure le «sous-dénombrement net» en s'appuyant sur des enquêtes par sondage et sur une analyse approfondie des données du Recensement.

On peut améliorer considérablement l'exactitude des estimations de population en intégrant des estimations du sous-dénombrement net. Depuis 1993, on se sert des chiffres de recensement ainsi que des estimations du sous-dénombrement net pour établir les estimations démographiques.

À l'échelon national, le taux de sous-dénombrement net est estimé à 3,1 % pour le Recensement de 2001, comparativement à 2,4 % pour celui de 1996. Le sous-dénombrement net varie d'une province à l'autre et d'un groupe d'âge à l'autre.

Les données du Recensement de 2001 ne seront pas corrigées pour tenir compte du sous-dénombrement net, car on ne dispose pas de suffisamment de renseignements pour les rajuster correctement à tous les niveaux de détail géographique et pour les petites sous-populations.

Taux de sous-dénombrement net

	Taux de sous-dénombrement net	
	1996	2001
Canada	2,4	3,1
Terre-Neuve-et-Labrador	1,6	1,8
Île-du-Prince-Édouard	0,7	1,0
Nouvelle-Écosse	2,3	2,6
Nouveau-Brunswick	1,9	2,7
Québec	1,4	2,1
Ontario	2,8	3,8
Manitoba	1,7	2,7
Saskatchewan	2,8	2,2
Alberta	2,6	2,5
Colombie-Britannique	3,6	4,0
Yukon	1,5	4,7
Territoires du Nord-Ouest	4,8	8,1
Nunavut	3,3	4,5

Nota : Toutes les statistiques que diffusera désormais le Programme des estimations démographiques seront fondées sur ces estimations démographiques révisées. Ces statistiques incluent la population selon l'âge, le sexe et l'état matrimonial pour le Canada, les provinces et les territoires, les estimations du nombre de familles et la population selon l'âge et le sexe pour les divisions de recensement et les régions métropolitaines de recensement. Les estimations démographiques révisées serviront aussi de fondement à la mise à jour prochaine d'un ensemble de projections démographiques.

Données stockées dans CANSIM : tableaux 051-0004 à 051-0006, 051-0008, 051-0009, 051-0013, 051-0017 à 051-0020 et 053-0001.

Définitions, sources de données et méthodes : numéros d'enquête, y compris ceux des enquêtes connexes, 3231, 3232, 3233, 3601, 3603 et 3604.

Pour obtenir des données ou des renseignements généraux, communiquez avec Colette O'Meara au (613) 951-2320 (colette.omeara@statcan.ca) ou avec le centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près de votre localité. Pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Daniel Larrivée au (613) 951-0694 (daniel.larrivee@statcan.ca), Division de la démographie. Télécopieur: (613) 951-2307.

Pour plus de renseignements sur les études de couverture du Recensement de 2001, communiquez avec Christian Thibault au (613) 951-6935 (christian.thibault@statcan.ca) ou avec Dave Dolson au

(613) 951- 4783 (dave.dolson@statcan.ca), Division des méthodes d'enquêtes sociales. Télécopieur : (613) 951- 0653.

Estimations démographiques au 1^{er} juillet, pour certaines années

	1971	1976	1981	1986	1991	1996	2001	2002	2003
Canada	21 961 999	23 449 791	24 820 393	26 101 155	28 031 394	29 610 757	31 021 251	31 361 611	31 629 677
T.-N.-L.	530 851	562 640	574 775	576 495	579 518	559 807	521 986	519 270	519 570
Î.-P.-É.	112 591	118 647	123 741	128 413	130 306	135 751	136 672	136 998	137 781
N.-É.	797 291	835 172	854 646	889 326	915 102	931 413	932 389	934 392	936 025
N.-B.	642 469	689 494	706 325	725 154	745 528	752 312	749 890	750 183	750 594
Qc	6 137 306	6 396 767	6 547 705	6 708 468	7 064 586	7 246 896	7 396 990	7 443 491	7 487 169
ONT.	7 849 002	8 413 806	8 811 312	9 438 132	10 428 132	11 083 052	11 897 647	12 096 627	12 238 300
MAN.	998 874	1 031 763	1 036 433	1 091 682	1 109 614	1 134 188	1 151 285	1 155 492	1 162 776
SASK.	932 037	931 619	975 867	1 029 270	1 002 686	1 019 100	1 000 134	995 490	994 843
ALB.	1 665 717	1 869 301	2 294 198	2 430 935	2 592 626	2 775 163	3 056 739	3 114 390	3 153 723
C.-B.	2 240 472	2 533 791	2 823 933	3 004 104	3 373 464	3 874 276	4 078 447	4 114 981	4 146 580
Yn	18 991	22 469	23 903	24 479	28 907	31 383	30 129	30 123	31 060
T.N.-O. ¹	36 398	44 322	47 555	54 697	38 746	41 748	40 822	41 434	41 872
Nt					22 179	25 668	28 121	28 740	29 384

¹ Y compris le Nunavut avant 1991.

Placements de poussins des couvoirs et de dindonneaux

Août 2003 (données provisoires)

Les placements des poussins des couvoirs dans les fermes étaient estimés à 56,1 millions d'oiseaux en août, en baisse de 3,1 % par rapport à août 2002. Les placements de dindonneaux dans les fermes ont diminué de 8,6 % pour s'établir à 1,7 million d'oiseaux.

Données stockées dans CANSIM : tableau 003-0021.

Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 5039.

Pour plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Debbie Dupuis au (613) 951-2553 (debbie.dupuis@statcan.ca), Division de l'agriculture. ■

Stocks de viandes froides et congelées

Septembre 2003

Au premier jour ouvrable de septembre, 99 273 tonnes métriques de viande rouge froide et congelée reposaient

dans les entrepôts frigorifiques, en hausse de 3 % comparativement aux 96 637 tonnes d'août et de 32 % par rapport aux 75 166 de septembre 2002.

Données stockées dans CANSIM : tableaux 003-0005 et 003-0041.

Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 3423.

Le numéro d'août 2003 de la publication *Stocks de viandes froides et congelées* (23-009-XIF, gratuite) est maintenant accessible dans le site Web de Statistique Canada. À la page *Nos produits et services* sous *Parcourir les publications Internet*, choisissez *Gratuites*, puis *Agriculture*.

Pour obtenir des données ou des renseignements généraux, composez sans frais le 1 800 465-1991. Pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Barbara McLaughlin au (902) 893-7251 (barbara.mclaughlin@statcan.ca), Division de l'agriculture. ■

NOUVEAUX PRODUITS

E-STAT, 2003

Numéro au catalogue : 10F0174XIB
(gratuit).

La revue des céréales et des graines oléagineuses,
juillet 2003, vol. 26, n° 7

Numéro au catalogue : 22-007-XIB (11 \$/112 \$).

La revue des céréales et des graines oléagineuses,
juillet 2003, vol. 26, n° 7

Numéro au catalogue : 22-007-XPB (15 \$/149 \$).

Stocks de viandes froides et congelées,
septembre 2003

Numéro au catalogue : 23-009-XIF
(gratuit).

Décès, 2000

Numéro au catalogue : 84F0211XIF
(gratuit).

Décès, 2001

Numéro au catalogue : 84F0211XIF
(gratuit).

Les prix sont en dollars canadiens et n'incluent pas les taxes de vente. Des frais de livraison supplémentaires s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada.

Les numéros au catalogue se terminant par : -XIB ou -XIF représentent la version électronique offerte sur Internet, -XMB ou -XMF, la version microfiche, -XPB ou -XPF, la version papier, -XDB ou -XDF, la version électronique sur disquette et -XCB ou -XCF, la version électronique sur CD-ROM.

Pour commander les produits

Pour commander les produits par téléphone :

Ayez en main : • Titre • Numéro au catalogue • Numéro de volume • Numéro de l'édition • Numéro de VISA ou de MasterCard.

Au Canada et aux États-Unis, composez :	1 800 267-6677
Pour les autres pays, composez :	1 613 951-7277
Pour envoyer votre commande par télécopieur :	1 877 287-4369
Pour un changement d'adresse ou pour connaître l'état de votre compte :	1 800 700-1033


Pour commander par la poste, écrivez à : Gestion de la circulation, Division de la diffusion, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6.

Veuillez inclure un chèque ou un mandat-poste à l'ordre du **Receveur général du Canada/Publications**. Au Canada, ajoutez 7 % de TPS et la TVP en vigueur.

Pour commander par Internet : écrivez à order@statcan.ca ou téléchargez la version électronique en vous rendant au site Web de Statistique Canada (www.statcan.ca). À la page *Nos produits et services*, sous *Parcourir les publications Internet*, choisissez *Payantes*.

Les agents libraires agréés et autres librairies vendent aussi les publications de Statistique Canada.

Catalogue 11-001-XIF (septembre 2003) 11-001-XIF(200309)



Le Quotidien

Statistique Canada

Le jeudi 4 juin 1997
Pour une version à 4 et à 30



PRINCIPAUX COMMUNIQUÉS

- **Transport urbain, 1996** 2
Malgré la priorité accordée aux services de transport urbain, les Canadiens y ont de moins en moins recours. En 1996, les Canadiens ont effectué en moyenne quelque 65 déplacements au travail par les services de transport urbain, soit le niveau le plus bas enregistré au cours des 25 dernières années.
- **Productivité, rémunération horaire et coût unitaire de la main-d'œuvre, 1996** 5
À l'instar de la croissance de l'emploi et des emplois, la hausse de la productivité des entreprises canadiennes en 1996 fut considérablement ralentie.

AUTRES COMMUNIQUÉS

- Indice de l'offre d'emploi, mai 1997 10
- Épargne sur les anticipations à court terme 10
- Autorité de la concurrence, rapport de l'inspecteur général du 31 mai 1997 11
- Production d'acier, avril 1997 11

NOUVELLES PARUTIONS 10

Bulletin officiel de diffusion des données de Statistique Canada

Numéro au catalogue 11-001-XIF.

Publié tous les jours ouvrables par la Division des communications, Statistique Canada, Immeuble R.-H.-Coats, 10^e étage, section G, Ottawa, K1A 0T6.

Pour consulter *Le Quotidien* sur Internet, visitez notre site à l'adresse <http://www.statcan.ca>. Pour le recevoir par courrier électronique tous les matins, envoyez un message à lstproc@statcan.ca. Laissez en blanc la ligne de l'objet. Dans le corps du message, tapez : subscribe quotidien prénom et nom.

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada. © Ministre de l'Industrie, 2003. Il est permis de citer la présente publication dans les journaux et les magazines ainsi qu'à la radio et à la télévision à condition d'en indiquer la source : Statistique Canada. Toute autre forme de reproduction est permise sous réserve de mention de la source, comme suit, dans chaque exemplaire : Statistique Canada, *Le Quotidien*, numéro 11-001-XIF au catalogue, date et numéros de page.

CENTRES DE CONSULTATION RÉGIONAUX

Les centres de consultation régionaux de Statistique Canada offrent une gamme complète de produits et services. On y trouve une bibliothèque et un comptoir de vente où vous pouvez consulter ou acheter nos différents produits, dont nos publications, disquettes et CD-ROM, microfiches et cartes.

Chaque centre vous offre la possibilité d'extraire de l'information du système de retrait de données CANSIM. Un service téléphonique de renseignements est également disponible; ce service est gratuit pour les clients se trouvant à l'extérieur des secteurs d'appels locaux. On y offre également plusieurs autres services utiles, allant des séminaires aux consultations. Pour plus de renseignements, communiquez avec le centre de consultation de votre région.

**Terre-Neuve et Labrador,
Île-du-Prince-Édouard,
Nouvelle-Écosse et
Nouveau-Brunswick**

Services-conseils
Statistique Canada
1741, rue Brunswick
2^e étage, case postale 11
Halifax (N.-É.)
B3J 3X8
Appel local : (902) 426-5331
Sans frais : 1 800 263-1136
Télécopieur : (902) 426-9538
Courriel : atlantic.info@statcan.ca

Québec

Services-conseils
Statistique Canada
200, boul. René-Lévesque Ouest
Complexe Guy-Favreau
4^e étage, Tour Est
Montréal (Qc)
H2Z 1X4
Appel local : (514) 283-5725
Sans frais : 1 800 263-1136
Télécopieur : (514) 283-9350
Courriel : infostcmontreal@statcan.ca

Région de la Capitale nationale

Services-conseils
Centre de consultation statistique
(RCN)
Statistique Canada
Rez-de-chaussée, imm. R.-H.-Coats
Tunney's Pasture
Ottawa (Ont.)
K1A 0T6
Appel local : (613) 951-8116
Télécopieur : (613) 951-0581
Courriel : infostats@statcan.ca

Ontario

Services-conseils
Statistique Canada
10^e étage, imm. Arthur Meighen
25, avenue St. Clair Est
Toronto (Ont.)
M4T 1M4
Appel local : (416) 973-6586
Sans frais : 1 800 263-1136
Télécopieur : (416) 973-7475

Manitoba

Services-conseils
Statistique Canada
Édifice Via Rail, pièce 200
123, rue Main
Winnipeg (Man.)
R3C 4V9
Appel local : (204) 983-4020
Sans frais : 1 800 263-1136
Télécopieur : (204) 983-7543
Courriel : statswpg@solutions.net

Saskatchewan

Services-conseils
Statistique Canada
Park Plaza
2365, rue Albert, pièce 440
Regina (Sask.)
S4P 4K1
Appel local : (306) 780-5405
Sans frais : 1 800 263-1136
Télécopieur : (306) 780-5403
Courriel : statcan@sk.sympatico.ca

**Alberta, Territoires du Nord-Ouest
et Nunavut**

Services-conseils
Statistique Canada
Pacific Plaza, pièce 900
10909, avenue Jasper, N.O.
Edmonton (Alb.)
T5J 4J3
Appel local : (780) 495-3027
Sans frais : 1 800 263-1136
Télécopieur : (780) 495-5318
Courriel : Sabrina.Pond@statcan.ca

Colombie-Britannique et Yukon

Services-conseils
Statistique Canada
Library Square Tower
300, rue Georgia Ouest, pièce 600
Vancouver (C.-B.)
V6B 6C7
Appel local : (604) 666-3691
Sans frais : 1 800 263-1136
Télécopieur : (604) 666-4863

Numéro sans frais pour les demandes de renseignements (Canada et États-Unis) : 1 800 263-1136
Numéro sans frais pour commander seulement (Canada et États-Unis) : 1 800 267-6677
Numéro sans frais de commande par télécopieur (Canada et États-Unis) : 1 877 287-4369
Numéro sans frais pour les appareils de télécommunications pour les malentendants : 1 800 363-7629